



Elektryczny Koc grzewczy MalTec CozyHeat 160W

MalTec CozyHeat 160W Electric Heating Blanket

MalTec CozyHeat 160W elektrische Heizdecke

Instrukcja obsługi / Instruction Manual / Bedienungsanleitung

WAŻNE INSTRUKCJE

ZACHOWAJ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA



PL Nie nadaje się dla dzieci poniżej 3 lat.
ENG Not suitable for children under 3 years.
DE Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.



PL Nie przekłuwać podgrzewanej poduszki
ENG Do not puncture the heated cushion
DE Das Heizkissen nicht durchstechen



PL Nie używaj złożonego ani pomarszczonego
ENG Do not use folded or rucked
DE Verwenden Sie keine gefalteten oder gerafften



PL Nie suszyć w suszarce
ENG Do not tumble dry
DE Nicht im Trockner trocknen



PL Nie czyścić chemicznie
ENG Do not dry-clean
DE Reinige chemisch nicht



PL Nie prasować
ENG Do not iron
DE Kein Bügeln



PL Nie wybielać
ENG Do not bleach
DE Nicht bleichen



PL Prać w pralce, 30°C
ENG Machine wash, 30°C
DE Maschinenwäsche, 30°C

WAŻNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- Koce można obsługiwać wyłącznie za pomocą dostarczonego sterownika (SS25EN).
- Nie przebijaj koców ani nie przyczepiaj do koców agrafek ani innych kolczastych lub ostrych przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia w obecności dzieci lub osób niepełnosprawnych, śpiących lub niewrażliwych na ciepło (osoby, które nie potrafią zareagować na przegrzanie).
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub

umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia zaangażowany.

- Często sprawdzaj urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Jeżeli występują takie oznaki, jeżeli urządzenie było niewłaściwie używane lub nie działa, należy je zwrócić dostawcy przed ponownym włączeniem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby niewrażliwe na ciepło i inne osoby bardzo wrażliwe, które nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Nie stosować u bardzo małych dzieci (0-3 lata). Dzieciom poniżej trzeciego roku życia nie wolno używać tego urządzenia ze względu na ich zdolność do reagowania na przegrzanie.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 3 lat i młodsze niż 8 lat pod nadzorem i przy regulatorze zawsze ustawionym na minimalną wartość temperatury.
- Dzieciom nie wolno bawić się kocami.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Długotrwałe używanie koców przy wysokim ustawieniu może prowadzić do oparzeń skóry.
- Nie używaj koców, gdy są mokre i używaj ich wyłącznie w suchym otoczeniu (nie w łazience lub podobnych miejscach).
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, może go wymienić wyłącznie autoryzowany sprzedawca lub wykwalifikowany elektryk. Aby zapobiec zagrożeniom, zawsze wysyłaj koc do centrum serwisowego.
- Przed złożeniem i przechowywaniem koca poczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Kiedy koce nie są używane, przechowuj je w następujący sposób:
- Przechowuj koce w oryginalnym opakowaniu i przechowuj je w czystym, suchym miejscu.
- Ostrożnie złóż kabel zasilający, aby uniknąć jego przerwania.
- Nie zagniataj koców, kładąc na nich przedmioty podczas przechowywania.
- Kabel i jednostka sterująca urządzenia mogą stwarzać ryzyko zaplątania, uduszenia, potknięcia się lub nadeptania, jeśli nie są prawidłowo ułożone. Użytkownik powinien zadbać o bezpieczne ułożenie nadmiaru opasek i przewodów elektrycznych.
- Przed zaśnięciem lub używaniem go przez dłuższy czas należy ustawić bieg na 1 poziom.

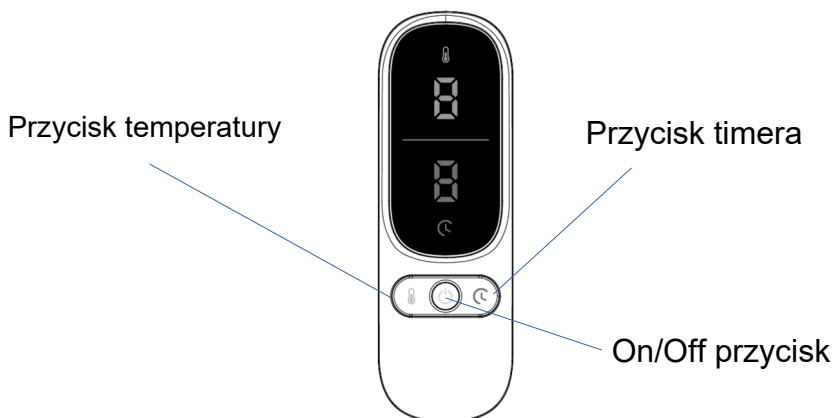
Operacja

- Podłącz przewód zasilający, na ekranie LED pojawi się „2” przez 1 sekundę, a koc przejdzie autotest przed rozpoczęciem pracy.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania „”, aby włączyć koc. Zaczyna się od 5 ustawień ogrzewania i ustawienia czasu na 1 godzinę.
- Po kilku minutach poczujesz, że koc elektryczny zaczyna się nagrzewać. Jeśli potrzebujesz większego uczucia ciepła, naciśnij przycisk temperatury „”, a temperatura zacznie się zmieniać od 5 do 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1 -2-3-4-5), ma w sumie 9 stopni ogrzewania. Można również dostosować ten przycisk, aby obniżyć ustawienia temperatury, aby uzyskać mniejsze ciepło.
- Aby dostosować ustawienia czasu, naciśnij przycisk „” i ustaw żądany czas od 1 godziny do 9 godzin (1-2-3-4-5-6-7-8-9), maksymalnie 9 godzin ustawienie. Długie naciśnięcie przycisku ustawiania czasu umożliwia szybkie dostosowanie ustawień.
- Aby wyłączyć koc, nadal trzeba długo nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, a ekran zgaśnie i przestanie działać.

System ochrony przed przegrzaniem

- Ze względu na długi czas użytkowania ten koc elektryczny jest wyposażony w system zabezpieczający i automatycznie przejdzie do poziomu 5, jeśli poziom użytkowania 6-9 będzie dłuższy niż 3 godziny. Jeśli chcesz wyższej temperatury, ponownie ręcznie dostosuj ustawienia temperatury do poziomu 6-9.
- Przypomnienie: Wszelkie zmiany ustawienia poziomu temperatury nie mają wpływu na ustawienia czasu.
- Gdy poziom ogrzewania przełączy się automatycznie na 1, oznacza to, że koc ma wyższą temperaturę w częściach złożonych lub pomarszczonych, a koc wykrył tę sytuację i automatycznie przełączył się na niższy poziom ogrzewania, aby zapewnić bezpieczeństwo. Należy wyregulować koc i maksymalnie go rozłożyć, a następnie ponownie ustawić temperaturę na wymagany poziom, aby koc mógł dalej normalnie pracować.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem koca odłącz go od gniazdka sieciowego i pozostaw do całkowitego ostygnięcia lub na co najmniej dziesięć minut.
- Koc wyposażony jest w odpinany kabel. Odłącz wtyczkę i wyjmij kabel z koca.
- Można prać w pralce, 30°C.
- Nie używaj suszarki do włosów do suszenia tego produktu, musisz wysuszyć w sposób naturalny, rozciągając koc na płaskiej powierzchni.
- Oplucz koce kilka razy, aby usunąć cały detergent.
- Przechowuj koce w czystym i suchym miejscu, ułożone na płasko, tak aby nic nie przykrywało ani nie leżało na wierzchu.
- Koce należy używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.
- Kocyki można także prać w pralce w temperaturze maksymalnie 30°C przy słabym działaniu mechanicznym i wirowaniu. W celu przedłużenia żywotności produktu zaleca się pranie ręczne.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



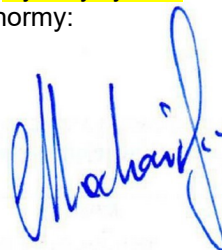
Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (zwany dalej także „zużyтым sprzętem” lub „elektroodpadem”) nie może być wyrzucany wraz z odpadami komunalnymi. Wrzucając elektroodpady do kontenera stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Używany sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniami i skażeniami, przyczyniasz się do ograniczenia zużycia zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.

Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Oświadcza, że urządzenie Maltec CozyHeat 160W Elektryczny koc grzewczy spełnia wszystkie wymagania **Dyrektywy LVD 2014/35/UE, WE 2014/30/UE** oraz spełnia następujące normy:

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl



ENG

IMPORTANT INSTRUCTIONS, RETAIN FOR FUTURE USE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

- The blankets can only be operated with the controller (SS25EN) supplied.
- Neither pierce the blankets with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the blankets.
- Do not use the device on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Not to be used by very young children (0-3 years). Children under the age of three are not to use this appliance due to their ability to react to overheating.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- Children shall not play with the blankets.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Prolonged use of the blankets at a high setting could lead to skin burns.
- Do not use the blankets when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by, an authorized dealer or by qualified electricians. In order to prevent hazards, always send the blanket in to the service centre.
- Let the blankets cool down completely before folding and storing it.
- When not in use, store the blankets as follows:
- Store the blankets in its original packaging and keep it in a clean, dry place.
- Fold the power cable carefully to avoid cable breaks.
- Do not crease the blankets by placing items on top of it during storage.

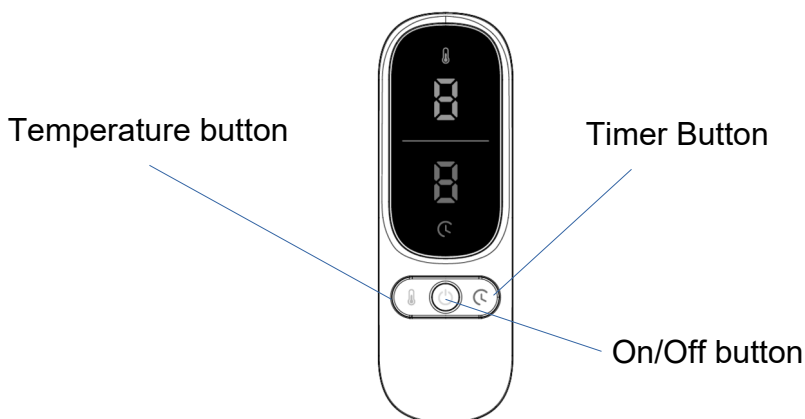
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.
- Please set the gear to 1 level before falling asleep or using it for a long time.

Operation

- Please plug in the power cord, the LED screen display “2” for 1 second, and the blanket get a self-test before working.
- Please long press the on/off button “” to turn on the blanket, and it starts with 5 heat settings and 1 hours time setting.
- You will feel the electric blanket starts heating up in a few minutes. If you need a higher heat feeling, please press temperature button “”, and the temperature starts cycling from 5 to 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-3-4-5), it has 9 heat settings in total. You could also adjust this button to lower temperature settings for less heat either.
- To adjust the time settings, please press button “” for any time you desired from 1 hours to 9 hours (1-2-3-4-5-6-7-8-9), it has a maximum of 9 hours time setting. And long-pressing the time setting button, you could adjust the settings quickly.
- To turn off the blanket, you still need long press the on/off button, and the screen turns blank to stop working.

Overheating Protection System

- In consideration of long time usage, this electric blanket has safety protection system and will turn to level 5 automatically if use level 6-9 more than 3 hours. If you want higher temperature, pls adjust the temperature settings to level 6-9 again manually.
- Reminder: Any changes of temperature level setting do not affected the time settings.
- When the heating level switch to 1 automatically, it means that the blanket has a higher temperature in folded or wrinkled parts, and the blanket has detected this situation and shift to lower heating level to ensure safety automatically. It is necessary to adjust the blanket and unfold it as much as possible, then set the temperature to your needed level again, the blanket can continue to work normally.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the blanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down completely or for at least ten minutes.
- The blanket is equipped with a detachable cable. Disconnect the plug and remove the cable from the blanket.
- You may Machine wash, 30°C.
- Do not use hair dryer to dry this product, have to dry naturally, stretch the blanket out on a flat surface.
- Rinse the blankets several times to remove all the detergent.
- Store the blankets in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- Only use the blankets once it is completely dry.
- You may also wash the blankets in a washing machine at a maximum temperature of 30°C with low mechanical action and spin. It's advisable to wash it by hand in order to prolong the life of the product.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal,

you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.

CE declaration

Malis B. Machoński sp. k. Declares that the Maltec device CozyHeat 160W Electric Heating Blanket meets all the requirements of the **LVD Directive 2014/35/EU, EC 2014/30/EU** and meets the following standards:

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl



Bartosz Machoński

DE

WICHTIGE HINWEISE, FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Die Decken können nur mit dem mitgelieferten Controller (SS25EN) betrieben werden.
- Durchstechen Sie die Decken nicht mit Sicherheitsnadeln oder anderen spitzen oder scharfen Gegenständen und befestigen Sie diese auch nicht daran.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Kindern oder behinderten, schlafenden oder hitzeunempfindlichen Personen (Personen, die nicht auf Überhitzung reagieren können).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn solche Anzeichen vorliegen, das Gerät falsch benutzt wurde oder nicht funktioniert, geben Sie es vor der Wiederinbetriebnahme an den Lieferanten zurück.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen und anderen sehr empfindlichen Personen benutzt werden, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.

- Nicht für die Anwendung bei sehr kleinen Kindern (0–3 Jahre) geeignet. Kinder unter drei Jahren dürfen dieses Gerät aufgrund ihrer Reaktion auf Überhitzung nicht benutzen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und unter 8 Jahren unter Aufsicht und mit der stets auf den Mindesttemperaturwert eingestellten Steuerung verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit den Decken spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Längerer Gebrauch der Decken auf hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Benutzen Sie die Decken nicht im nassen Zustand und nur in trockenen Umgebungen (nicht im Badezimmer oder ähnlichen Umgebungen).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von einem autorisierten Händler oder einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden. Um Gefährdungen vorzubeugen, schicken Sie die Decke stets an ein Service-Center.
- Lassen Sie die Decken vollständig abkühlen, bevor Sie sie zusammenfallen und verstauen.
- Lagern Sie die Decken bei Nichtgebrauch wie folgt:
- Bewahren Sie die Decken in der Originalverpackung an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- Falten Sie das Stromkabel sorgfältig um Kabelbrüche zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Decken bei der Lagerung nicht durch das Auflegen von Gegenständen zerknittert werden.
- Bei unsachgemäßer Verlegung des Kabels und der Steuereinheit des Geräts besteht die Gefahr, dass man sich darin verfängt, stranguliert, stolpert oder darauf tritt. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabelbinder und Elektrokabel sicher verstaut werden.
- Bitte stellen Sie den Gang vor dem Einschlafen oder bei längerer Benutzung auf Stufe 1.

Betrieb

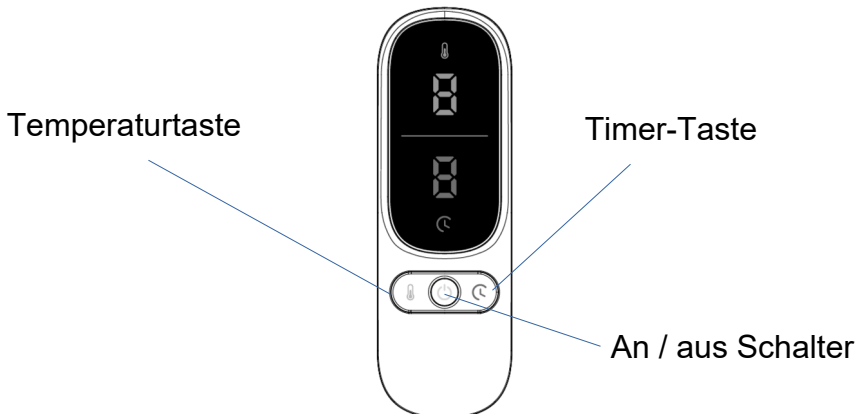
- Bitte stecken Sie das Netzkabel ein. Auf dem LED-Bildschirm erscheint 1 Sekunde lang „2“ und die Decke führt vor dem Betrieb einen Selbsttest durch.
- Bitte drücken Sie lange auf die Ein-/Aus-Taste „“, um die Decke einzuschalten. Sie startet mit 5 Heizstufen und einer Zeiteinstellung von 1 Stunde.
- Sie werden spüren, wie die Heizdecke innerhalb weniger Minuten anfängt, sich aufzuheizen. Wenn Sie ein stärkeres Wärmegefühl benötigen, drücken Sie bitte die Temperaturtaste „“, und die Temperatur beginnt, von 5 bis 9 (5-6-7-8-9-8-7-6-5-4-3-2-1-2-3-4-5) zu schwanken. Insgesamt gibt

es 9 Wärmeeinstellungen. Sie können mit dieser Taste auch niedrigere Temperatureinstellungen für weniger Hitze vornehmen.

- Um die Zeiteinstellungen anzupassen, drücken Sie bitte die Taste „“ für eine beliebige Zeit von 1 Stunde bis 9 Stunden (1-2-3-4-5-6-7-8-9). Die maximale Zeiteinstellung beträgt 9 Stunden. Und durch langes Drücken der Zeiteinstellungstaste können Sie die Einstellungen schnell anpassen.
- Um die Decke auszuschalten, müssen Sie die Ein-/Aus-Taste immer noch lange drücken. Anschließend wird der Bildschirm schwarz und funktioniert nicht mehr.

Überhitzungsschutzsystem

- Für den Langzeitgebrauch ist diese Heizdecke mit einem Sicherheitsschutzsystem ausgestattet und schaltet automatisch auf Stufe 5, wenn die Stufe 6-9 länger als 3 Stunden verwendet wird. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, passen Sie die Temperatureinstellungen bitte erneut manuell auf Stufe 6–9 an.
- Erinnerung: Änderungen der Temperatureinstellung wirken sich nicht auf die Zeiteinstellungen aus.
- Wenn die Heizstufe automatisch auf 1 umgeschaltet wird, bedeutet dies, dass die Decke an den gefalteten oder zerknitterten Stellen eine höhere Temperatur hat. Die Decke hat diese Situation erkannt und schaltet aus Sicherheitsgründen automatisch auf eine niedrigere Heizstufe um. Es ist notwendig, die Decke anzupassen und sie so weit wie möglich auszubreiten. Stellen Sie dann die Temperatur wieder auf das gewünschte Niveau ein. Die Decke kann dann weiterhin normal funktionieren.



REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Bevor Sie die Decke reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie sie vollständig bzw. mindestens zehn Minuten abkühlen.

- Die Decke ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgestattet. Den Stecker abziehen und das Kabel von der Decke entfernen.
- Sie können es in der Maschine bei 30 °C waschen.
- Verwenden Sie zum Trocknen dieses Produkts keinen Haartrockner. Lassen Sie die Decke an der Luft trocknen und breiten Sie sie auf einer flachen Oberfläche aus.
- Spülen Sie die Decken mehrmals aus, um das gesamte Waschmittel zu entfernen.
- Lagern Sie die Decken flach ausgebreitet an einem sauberen und trockenen Ort, ohne dass etwas darauf liegt oder darauf liegt.
- Benutzen Sie die Decken erst, wenn sie vollständig trocken sind.
- Sie können die Decken auch in der Waschmaschine bei maximal 30 °C mit geringer mechanischer Einwirkung und Schleudern waschen. Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, wird Handwäsche empfohlen.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das auf den Produkten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass verbrauchte elektrische und elektronische Geräte (nachfolgend auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Indem Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe (z. B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon)

enthalten, die eine Gefahr für die menschliche Gesundheit und das Leben sowie für die Umwelt darstellen. Durch die Sortierung und Übergabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Rückgewinnung, Wiederverwertung und Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Verunreinigung, tragen zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und senken die Produktionskosten neuer Geräte.

CE-Erklärung

Malis B. Machoński sp. k. Erklärt, dass das Maltec-Gerät CozyHeat 160W Electric Heating Blanket alle Anforderungen der **LVD-Richtlinie 2014/35/EU, EG 2014/30/EU erfüllt** und die folgenden Normen erfüllt:

Importeur:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl

Bartosz Machoński